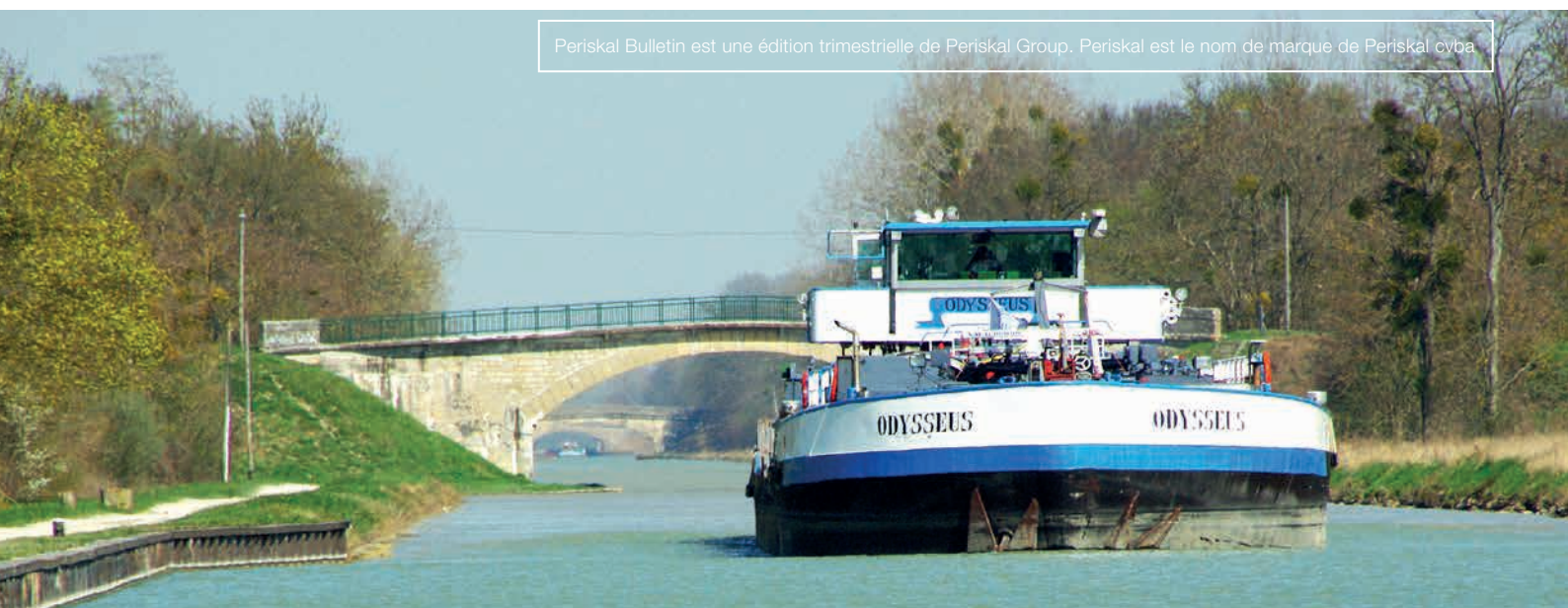




# PERISKAL Bulletin

**Periskal cvba.** Votre partenaire pour la navigation intérieure depuis 1990.

Periskal Bulletin est une édition trimestrielle de Periskal Group. Periskal est le nom de marque de Periskal cvba.



## Avant-propos

*Cher client,*

*Vous trouverez ici toutes les informations concernant notre mise à jour Été 2013. Cette période est généralement celle où vous utilisez moins souvent votre système de navigation électronique. Cependant les jours commencent à raccourcir et l'automne sera bientôt là. Nous avons inclus dans ce DVD toutes les informations nécessaires pour une navigation sûre dans des conditions automnales. Tout comme vous, nous voyons les temps difficiles que connaît la navigation intérieure. Toutes les industries actives dans ce secteur souffrent de cette crise du transport intérieur. Malgré cela, nous faisons notre maximum pour garder un niveau de service élevé ainsi qu'une haute qualité pour nos produits. Nous vous remercions pour votre fidélité ainsi que pour la confiance que vous placez en notre société.*

*Pour Periskal cvba,  
Marc Persoons et Wim Kalfsvl*

## Projet SIF Oder en Pologne

Periskal, avec son partenaire Croate RGO, a remporté l'appel d'offres pour la mise en place d'un système d'informations fluvial complet en Pologne sur l'Oder. Ce marché comporte différentes parties telles que :

- Mise en place d'un réseau de communication le long de la rivière
- Création d'un centre SIF à Szczecin
- Mise en place d'un réseau de stations terrestres AIS
- Mise en place d'un réseau de communication radio VHF
- Installation de Radars et de caméras sur les points ainsi que d'autres points-clés,
- Installation de senseurs météo et de mesures de niveau d'eau
- Cartographie Inland ECDIS de l'Oder inférieure
- Infrastructure logicielle pour le rapportage électronique ainsi que pour les Avis à la Batellerie
- Infrastructure logicielle pour le suivi en temps réel des bateaux à l'aide de l'AIS
- Formation du personnel des autorités en charge de la navigation intérieure



Les délais de réalisation de ce projet sont très courts. Le gain de ce marché renforce la position de Periskal en tant que fournisseur de systèmes SIF aux autorités. Des projets similaires ont déjà été réalisés par notre société en France pour VNF, en Bulgarie sur le Danube ainsi qu'en Serbie sur le Danube et la Sava.

# Modifications au niveau du logiciel pour tous les utilisateurs

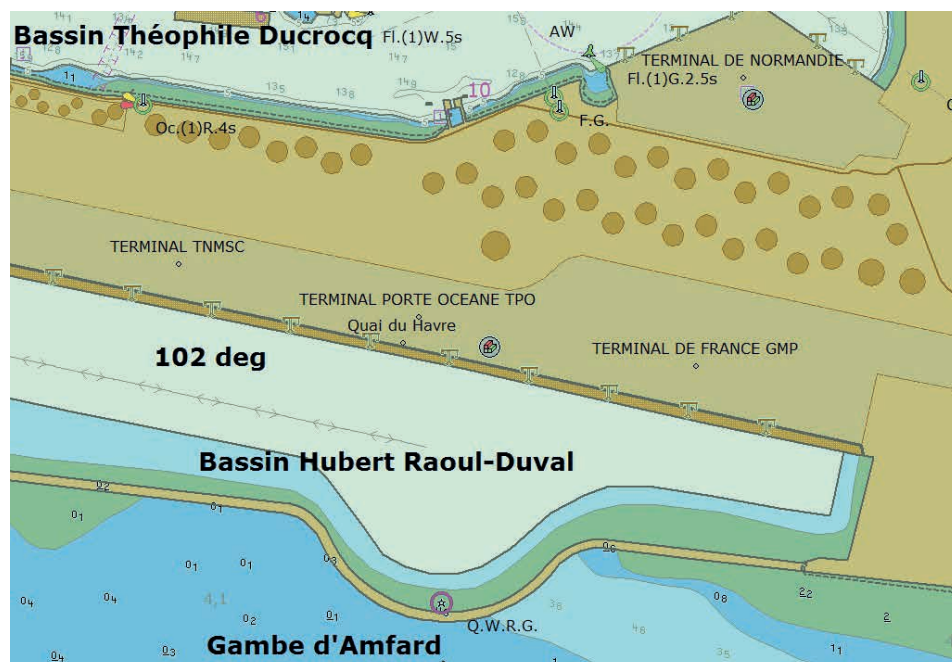
De nombreux changements ont été effectués afin d'améliorer notre logiciel. Voici une liste de ces améliorations :

- **Pegels** : nouveau système, historique des données disponible
- **Annotations** : elles peuvent désormais être supprimées à l'aide d'un clic droit de la souris
- **Photo** : affichage optimisé pour le mode nuit
- **Calcul d'itinéraires** : diverses améliorations dont la possibilité de ne plus tenir compte des dimensions
- **AIS** : plusieurs changements dans le menu ainsi que dans la présentation
- **Logiciel de Dragage** : changement au niveau de l'importation des dessins
- **Communication** : un nouveau module est disponible pour collecter les données. Il peut désormais prendre en charge un plus grand nombre de données reçues des transpondeurs AIS et supporte mieux les connexions via les ports USB. Le développement d'un nouveau module de communication a été rendu nécessaire pour pouvoir recevoir un nombre toujours plus grand d'informations transmises par les transpondeurs AIS mais aussi éviter les ruptures de connexion entre les senseurs et le logiciel de navigation.

## Modifications cartographiques

Toutes les cartes ont été mises à jour avec les derniers Avis à la Batellerie disponibles. De même, toutes les remarques des utilisateurs ont été prises en compte. Voici la liste non-exhaustive des principales modifications :

- **Zélande** : modifications au niveau du balisage
- **IJsselmeer et Randmeren** : modifications au niveau du balisage
- **Mer des Wadden** : modifications au niveau du balisage
- **France** : plusieurs améliorations ainsi qu'une nouvelle cartographie pour certains canaux
- **Danube** : nouvelles cartes en Autriche, plusieurs modifications au niveau du balisage en Serbie, Roumanie ainsi qu'en Bulgarie
- **Allemagne** : diverses modifications sur le Rhin ainsi que sur les canaux
- **Mer du Nord** : changements dans le système de séparation du trafic



### Comment installer la mise à jour ?

- Insérez le DVD dans votre PC
- Une fenêtre avec la langue d'installation désirée apparaît automatiquement
- Suivez les instructions sur l'écran (cliquez suivant, terminer)
- Redémarrez votre ordinateur
- Maintenant vous pouvez démarrer le Periskal Viewer
- Les cartes vont être installées

Nous vous conseillons d'installer cette mise à jour pendant les heures d'ouverture de nos bureaux.  
Questions: +32 3 669 57 36

**Periskal**  
Siège principal  
Bredabaan 451  
2990 Wuustwezel, Belgique

Tél: +32 3 669 57 36  
Fax: +32 3 669 57 37  
E-mail: [info@periskal.com](mailto:info@periskal.com)  
Website: [www.periskal.com](http://www.periskal.com)

